



Amendment No. 1/Зміна №1

То/До

RFP № REQ-KYV-24-0055 - Procurement of Mobile Grain Transshipment Equipment
RFP № REQ-KYV-24-0055 - Закупівля пересувного обладнання для перевалки зерна

RFP Issuance Date: February 16, 2024
Дата випуску Запиту на надання пропозиції : 16 лютого 2024 року

Amendment No.1 Issuance Date: February 29, 2024
Зміна №1. Дата зміни: 29 лютого 2024 року

This Amendment is issued to/ Дані зміни поширюються на:

- 1- To answer the questions received during the Pre-Bidders Conference and before the Deadline for Receipt of Questions
- 1- Відповіді на запитання, отримані до Кінцевого терміну прийому запитань

The details of the amendment are as follows) / Деталі до змін наступні:

1. Answers to the questions received from bidder's:
1. Відповіді на запитання від учасників:

	Question / Answer	Запитання / відповідь
Question 1	1. RFP No. REQ-KYV-24-0055 Procurement of Mobile Grain Transshipment Equipment states that the height of the receiving tray (in which the grain will hang from the car) is 400 mm. However, the height from the rail head to the car hatch is up to 380 mm. If we take into account the unevenness of the tracks and the obvious skew of the tray (which means the width), then the height of the tray is much lower, in the region of 215-250 mm. Better yet, the tray has a design that allows you to change the height of the sides (for example, from a minimum of 215 to 380 mm). Food - what is the minimum and maximum height of the tray and how can it be adjusted?	1. В RFP No REQ-KYV-24-0055 Procurement of Mobile Grain Transshipment Equipment зазначено, що висота приймального лотка (в який буде висипатися зерно з вагона) має бути 400 мм. Однак висота від головки рельсу до люка вагона складає зазвичай до 380 мм. Якщо ж врахувати нерівність під'їздних шляхів і відповідно перекося лотка (який має значну ширину), то висота лотка має бути набагато нижчою, в районі 215-250 мм. Краще, щоб лоток мав конструкцію, яка дозволяє змінювати висоту бортів (наприклад, з мінімальної 215 до 380 мм). Питання - яка має бути мінімальна та максимальна висота лотка і чи має вона регулюватися?

Answer 1	The height of the receiving tray must be adjustable from 300 mm to 400 mm (mechanically or with the help of hydraulics).	Висота приймального лотка має регулюватися від 300мм до 400мм (механічно або за допомогою гідравліки).
Question 2	2. RFP No. REQ-KYV-24-0055 Procurement of Mobile Grain Transshipment Equipment also states that the working part that transports grain from the receiving tray can also be an auger. However, the auger causes much more damage to the grain than a scraper conveyor with humic scrapers. Food - is it allowed to participate in the tender if it is equipped with a design that will have augers in the main tray, and a working body that transports grain from the main tray and will be a scraper conveyor?	2. В RFP No REQ-KYV-24-0055 Procurement of Mobile Grain Transshipment Equipment також вказано, що робочим органом, який транспортує зерно з приймального лотка далі може бути шнек. Однак шнек набагато більше травмує зерно, чим скребковий транспортер з гумовими скребками. Питання - чи допускається до участі в тендері обладнання, в конструкції якого в приймальному лоткові будуть шнеки, а робочим органом, який транспортує зерно з приймального лотка далі буде скребковий транспортер?
Answer 2	Transport of grain should be done by means of auger or belt conveyor.	Транспортування зерна має здійснюватись за допомогою шнеків або стрічкового конвеєру.
Question 3	3. RFP No. REQ-KYV-24-0055 Procurement of Mobile Grain Transshipment Equipment also states that the equipment can be transported on foreign roads. Food: - why is transportation transported on foreign roads? - What kind of equipment can be used to transport it with a tractor within the territory of a warehouse or an open area, but the underlying equipment is not certified, then can one apply for participation in the tender?	3. В RFP No REQ-KYV-24-0055 Procurement of Mobile Grain Transshipment Equipment також вказано, що обладнання має транспортуватися по дорогах загального призначення. Питання: - чи передбачається транспортування обладнання по дорогах загального призначення? - якщо обладнання має дишло для транспортування його трактором в межах території складу чи відкритої площадки, однак не сертифіковано як причіпна техніка то чи можна подавати заявку на участь в тендері?
Answer 3	Transportation of equipment on public roads is not intended. Transportation of such equipment is performed by a tractor (with the help of a drawbar) only within the territory of a warehouse or an open site (up to 5 km), so we can consider an offer for equipment that is not certified as trailed machinery.	Транспортування обладнання по дорогах загального призначення не передбачається. Транспортування такого обладнання передбачається трактором (за допомогою дишла) тільки в межах території складу чи відкритої площадки (до 5 км), тому може бути розглянута пропозиція по обладнанню яке не сертифіковано як причіпна техніка.

Except as provided herein, all other terms and conditions of the RFP remains unchanged

За винятком випадків, передбачених цим документом, всі інші умови запиту залишаються незмінними